



TRABAJO FIN DE GRADO

Enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera (Francés) a través de la actividad física y el álbum ilustrado

(Teaching-learning of a foreign language (French) through the physical activity and the picture book)

Autor: Dña. Eva María Fernández Alcalde

Tutores: Dña. Celia Sanz Pérez

Grado en Magisterio Educación Primaria

Facultad de Ciencias de la Educación

UNIVERSIDAD DE ALMERÍA

Curso académico 2019/2020

Almería, junio de 2020

Resumen

Este trabajo aborda el uso activo y motivador, a través de la Respuesta Física Total, del álbum ilustrado para el aprendizaje de la lengua francesa en Educación Primaria. La motivación en la enseñanza de una lengua extranjera es muy necesaria en las aulas y a través de métodos más activos en los que los alumnos sean los protagonistas y hagan uso de sus capacidades para crear su propio aprendizaje conseguiremos una mejor calidad del proceso. Los álbumes ilustrados, con su carácter metaficcional, ofrece una visión literaria real de la lengua y la cultura y, el movimiento gesticulado en pequeños grupos a partir de vocabulario da un sentido más activo y cooperativo a la lectura. Bajo la premisa de «*se aprende haciendo*» de la RFT se consigue que se relacionen el conocimiento y el movimiento y, de esta forma, asociar el aprendizaje a una actividad satisfactoria. De esta forma se interrelacionan la literatura, la actividad física y el aprendizaje de la lengua francesa en un mismo método formado a partir de conocimientos ya existentes. Por ello se ha decidido unir este material con la metodología naturalista RTF y se ha elaborado un proceso de investigación que afirme o desmienta la premisa de la que partimos: El álbum ilustrado, trabajado de forma activa, ¿Fomenta el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa en el alumnado de Educación Primaria? Aunque, debido a razones externas al proceso de enseñanza, no se ha podido realizar el proceso de intervención, por lo que se ha planteado el desarrollo del diseño de la investigación

Palabras clave

Motivación, álbum ilustrado, Respuesta Física Total, lengua francesa, Educación Primaria.

Abstract

The present work approaches the active and motivating use, through the Total Physical Response, of the picture book for the learning of the French language in Primary School. Motivation in teaching a foreign language is very necessary in the classroom and through more active methods in which students are the protagonists and make use of their abilities to create their own learning we will achieve a better quality of the process. The picture books, with their metafictional character, offer a real literary vision of language and culture and, the movement gestured in small groups from vocabulary gives a more active and cooperative sense to reading. Under the premise of "learning by doing" of TPR, knowledge and movement are related and, thus, linking learning to a successful activity. In this way, literature, physical activity and the learning of the French language are

interrelated in a single method formed from existing knowledge. For this reason it has been decided to unite this material with the naturalistic methodology TPR and a research process has been elaborated that affirms or disproves the premise from which we start: The picture books, worked in an active way; Does it promote the development of the teaching process-learning the French language in Primary School pupils? However, due to reasons external to the teaching process, it has not been possible to carry out the intervention process, so the development of the research design has been considered.

Key words

Motivation, picture book, Total Physical Response, French language, Primary School.

*«El que lee mucho y anda mucho, ve mucho y sabe mucho»
(Miguel de Cervantes. El Quijote)*

JUSTIFICACIÓN

La razón de este trabajo nace del anhelo de promover la lectura y la actividad física como elemento saludable e interdisciplinar para el aprendizaje de una lengua extranjera. Este trabajo se centrará en la lengua francesa como lengua extranjera debido a su reciente reimplantación en la Educación Primaria y la necesidad de dinamizarla y mostrar su importancia en la educación.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	5
2. MARCO TEÓRICO.....	7
2.1. La motivación en la enseñanza de la lengua extranjera.....	7
2.2. El uso de los álbumes ilustrados en la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera.....	10
2.3. El uso de la actividad física en la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera.....	13
3. INVESTIGACIÓN	15
3.1. Metodología	15
3.1.1. <i>Objetivos</i>	15
3.1.2. <i>Método</i>	16
3.2. Diseño de la investigación	16
4. CONCLUSIONES	22
5. ANEXO.....	24
6. BIBLIOGRAFÍA	30

1. INTRODUCCIÓN

Diferentes estudios han demostrado que el álbum ilustrado es un material que potencia el aprendizaje significativo, por tanto, uno de los objetivos de este trabajo consistirá en la observación del uso de álbumes ilustrados como potenciadores de la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, en nuestro caso, la francesa.

Por otra parte, encontramos que la actividad física produce un aumento de las conexiones neuronales, es decir, es otro gran potenciador de aprendizaje. Además, la actividad física es un elemento interdisciplinar que, aunque a simple vista no lo parezca, es un gran enlace entre las áreas de la educación ya que puede incluirse en una gran variedad de materias, en el caso de este trabajo se enlaza con la lengua francesa y la literatura infantil y juvenil.

Es por ello que el objetivo principal de este trabajo será mostrar cómo con metodologías más activas y enfocadas al movimiento corporal y la lectura se puede alcanzar una mejor calidad de aprendizaje. De esta manera, se propone motivar al alumnado hacia el estudio de la lengua francesa como lengua extranjera y a su vez conseguir los objetivos marcados por el currículum.

Se ha elegido la lengua francesa por ser una lengua extranjera «nueva» para la educación primaria y porque se ve necesario mostrar la importancia del aprendizaje de las lenguas como elemento globalizador y creador de conciencia, ya que el conocimiento de una lengua y su cultura nos ayuda a comprender el mundo y las personas que nos rodean. Este objetivo se ve reflejado en el Real Decreto 126/2014 del 28 de febrero por el que se establece el currículum básico de Educación Primaria. Este nos indica, en primer lugar, «*la necesidad de adquirir en, al menos, una lengua extranjera la competencia comunicativa básica*»¹ como objetivo de la educación y, en el apartado del área de segunda lengua extranjera hallamos que el Consejo Europeo subraya la importancia del multilingüismo como objeto de unión y comunicación entre iguales.

Todos estos objetivos deben partir de los básicos del área de lengua extranjera, ya que sin ellos el aprendizaje no sería completo. El Decreto nos marca que el alumnado debe:

- Comprender textos orales, es decir, escuchar.
- Producir textos orales, interacción y expresión. Hablar.

¹ Real Decreto 126/2014 del 28 de febrero por el que se establece el currículum básico de Educación Primaria. (p.7, objetivo f)).

- Comprender textos escritos, es decir, leer.
- Producir textos escritos, interacción y expresión. Escribir.

Estos cuatro criterios son la base del aprendizaje de una lengua: escuchar, hablar, leer y escribir. A partir de estos tenemos que trabajar diferentes competencias que ayuden al alumno a mejorar su capacidad comunicativa. El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas incluye otras competencias más específicas para la enseñanza de lenguas en las que nos basaremos para centrar los objetivos de la investigación y de la intervención didáctica, como son: las competencias generales y las competencias comunicativas.

Es por ello que se trabajará utilizando una metodología de aprendizaje basada en competencias y contextos, ya que es importante que el alumnado vea la lengua francesa como algo útil, tangible y real para que se promueva un ambiente de aprendizaje motivador y positivo. Los contextos que se van a utilizar se obtendrán de álbumes metaficcionales, de su temática, su historia y su trasfondo sociocultural.

Para ver si se cumple la premisa de la que parte este trabajo, se elaborará una investigación cualitativa basada en la observación directa y analizada a través de rúbricas y diarios de campo. Los objetivos que se marcan en la investigación coincidirán con los objetivos marcados para la intervención didáctica ya que a través de esta se realizará el proceso de recogida de datos para el estudio que se va a llevar a cabo. Por esta razón se excluye como punto independiente la intervención didáctica, porque ésta se incluirá como punto clave del desarrollo del proyecto de investigación de este trabajo.

La investigación es clave en la enseñanza, ya que ayuda a los docentes a mejorar la práctica de la docencia y a que el propio maestro pueda realizar su renovación pedagógica, ya que el maestro ha de estar en constante formación. Además, estudiar los procesos de enseñanza fomenta su comprensión y nos invita a proponernos posibles mejoras y a plantearnos diferentes estrategias para llevarlas a cabo de la mejor manera posible. Desde las universidades se debe fomentar la investigación en los estudiantes y proporcionarles el material y la formación suficientes para ello. Una formación en investigación hará que los estudiantes conozcan su propia identidad como educadores y proveerá de los recursos necesarios para la gestión de la acción en el aula.

Debido a causas externas, como es un estado de alarma vírico que ha impedido la intervención didáctica y, por tanto, el correcto desarrollo del diseño de investigación. Este trabajo planteará la investigación tal cual se realizaría sin tener en cuenta los resultados y

las posibles modificaciones que durante el proceso de intervención se podrían encontrar con la información obtenida durante las primeras semanas del periodo de prácticas.

2. MARCO TEÓRICO

Antes de adentrarnos en la práctica de la investigación, se ha de tener en cuenta la necesidad de una teoría que nos respalde. Conocer qué se ha hecho y como se ha trabajado nos ayuda a saber el camino que se ha recorrido hasta llegar a la premisa de la que partimos. Por otro lado, un docente tiene la responsabilidad profesional de conocer el área en el que trabaja y dominar tanto las justificaciones teóricas como prácticas, esto quiere decir estar al tanto de la teoría sobre la que se asientan los cimientos del conocimiento para extrapolarlo a la praxis. Los fundamentos teóricos sobre los que trabajamos abarcan la motivación en la enseñanza, su relación con los álbumes metaficticiales y la conexión de ambos con la actividad física.

2.1. La motivación en la enseñanza de la lengua extranjera

La Real Academia Española define la motivación como: «*un conjunto de factores internos o externos que determinan en parte las acciones de una persona*»². En esta definición se incluyen los aspectos tanto de una motivación positiva como de una negativa. Por otra parte, Trechera (2005) la define como un proceso en el que las personas se proponen alcanzar un meta y para ello, plantean objetivos, hacen uso de los recursos necesarios y mantienen este comportamiento hasta alcanzar la meta propuesta. En este caso, Trechera se refiere a una motivación positiva bajo el supuesto de que es la que se debe buscar en el aprendizaje ya que es con la que los alumnos responden mejor.

Desde el aspecto sociolingüístico encontramos que Gardner define la motivación hacia una lengua extranjera como la conducta de las personas hacia el idioma, el país y la propia lengua. Dentro de este ámbito, y en relación a la motivación por el aprendizaje de una lengua extranjera, se distinguen cuatro tipos en los que se pueden separar según su valor (Ver anexo I):

- Positivo:
 - *Integrativa*: El deseo de aprender una lengua reside en el interés hacia la cultura y por la que el hablante tiene una postura positiva. La persona

² ASALE, R., 2020. *Motivación / Diccionario De La Lengua Española*. [online] «Diccionario de la lengua española» - Edición del Tricentenario.

desea aprender la lengua para conseguir convertirse en un miembro del grupo de hablantes de esa lengua.

- *Intrínseca*: La persona quiere aprender la lengua extranjera por anhelo propio, no responde a ningún tipo de estímulo externo.

- Negativo:

- *Instrumental*: La función de aprender una lengua extranjera es la utilidad, por ejemplo, aprender para tener mejores oportunidades laborales. Se considera una postura negativa al basarse en estímulos externos como el éxito laboral.
- *Extrínseca*: Busca cumplir un estímulo externo y no un deseo propio de aprendizaje.

Para Roth (2003b, 23) la motivación tanto en el docente como en el alumnado es uno de los elementos más importantes de la enseñanza y el aprendizaje, teniendo en cuenta que la motivación ha de ser positiva para que la relación alumno-profesor-aprendizaje sea positiva. Continuando con Roth, el interés y la motivación produce en el cerebro un aumento de la actividad de los sistemas que producen la dopamina, un neurotransmisor que se relaciona con el placer.

Santrock (2002) expone tres corrientes psicológicas diferentes en relación a la motivación: la conductista, la humanista y la cognitivista.

La corriente conductista se basa en el uso de las recompensas para modificar conductas motivacionales. En el conductismo encontramos tres tipos de recompensas:

- *El refuerzo positivo y el refuerzo negativo*. Estos se apoyan en el uso de recompensas al realizar una conducta o un comportamiento para promoverlo. En el caso del refuerzo positivo un buen comportamiento significa una buena recompensa, por el contrario, el refuerzo negativo se fundamenta en evitar una mala recompensa al realizar un buen comportamiento. Es muy importante identificar con precisión el comportamiento a reforzar y el uso de diferentes recompensas para evitar la saciedad del alumno.
- *Extinción*. Se apoya en abstenerse de un refuerzo o castigo para eliminar una conducta. Su premisa es que, al eliminar la interacción al realizar una conducta esa persona la eliminará ya que no consigue nada.

- *Castigo*. En este método, frente a una conducta que se desea eliminar o corregir, se aplica una consecuencia aversiva para que el sujeto sepa qué no debe hacer.

Por otro lado, la corriente cognitivista sigue la idea de que lo que las personas piensan sobre lo que va a suceder es importante para lo que sucede en la realidad, es decir, el autoconcepto determina la motivación de las personas y, por lo tanto, su resultado. Para los estudiantes esta premisa es muy importante ya que la motivación hacia el éxito depende en gran parte de la fase de mantenimiento de las conductas que nos llevan a la meta.

Dentro de esta corriente encontramos el *modelo de fijación de metas*, en el que enfocamos nuestras acciones, conductas y motivaciones hacia una meta concreta que anima a seguir adelante y centrar nuestros pensamientos. Para fijar una meta de forma correcta es necesario que esta cumpla con una serie de características concretas:

- Se ha de conocer la meta y los medios de los que disponemos para alcanzarla.
- Esta meta debe ser lo más concreta y precisa posible.
- Se ha de aceptar el objetivo a conseguir y comprometerse con ello.
- La meta ha de ser difícil, nos vamos a encontrar con dificultades por el camino, pero no ha de ser imposible y convertirse en un castigo para la persona.

En último lugar, la corriente humanista se centra en la capacidad de la persona de lograr su crecimiento personal y elegir su propio destino. Dentro de esta corriente encontramos la *Teoría de las necesidades de Maslow*. Maslow ordenó las necesidades en una pirámide jerarquizada en la que, antes de dirigirse a priorizar una necesidad, la que la precede ha de estar cubierta por completo. (Ver anexo II). Para Maslow, la autorrealización y la motivación se encuentran en la cúspide de la pirámide, ya que esta se consigue solo si tenemos cubiertas las demás necesidades. En la educación se ha de tener en cuenta la *frustración regresiva* (Alderfer), por la que el sujeto se centra tanto en cubrir las necesidades y ascender la pirámide que se frustra por no conseguir resultados en el tiempo deseado provocando así una reducción de la motivación positiva.

En el aula la motivación cumple un papel muy importante a la hora de aprender, ya que las emociones positivas generan una predisposición positiva hacia la materia, evitando así el aburrimiento. En la enseñanza de una lengua extranjera la motivación es incluso más importante. Para conseguirlo, los docentes tenemos que hacer que nuestro trabajo no sea tedioso y que no genere frustración. En el aula se han de estimular la

perspectiva del alumnado conforme a sus capacidades, es decir, crear un buen ambiente afectivo y emocional en el que el alumno se sienta bien, confíe en sus capacidades y mantenga su atención.

Catherine Huneault propone una secuencia de estrategias para incentivar la motivación en el aula de lengua extranjera:

1. Creación de un ambiente de cooperación y unión de grupo como condición básica en el aula.
2. Producir una motivación inicial a través de un material atractivo y que el alumnado lo conciba como valioso, buscando el tratamiento de temas reales, de actualidad y polémicos.
3. Promover la curiosidad del alumnado e incrementar su autonomía y autoconfianza para así mantener el ambiente motivador en el tiempo.
4. Dar un feedback al alumnado al finalizar tareas para producir satisfacción por el aprendizaje.

Es fácil encontrar frustración en las aulas de lengua extranjera, ya que los alumnos toman estas materias como externas a ellos. Como docentes nuestro trabajo es incentivar su motivación para que el aprendizaje no se aleje de su realidad y sienta satisfacción y autorrealización al aprender. La predisposición de los alumnos hacia la materia se crea a través de la emoción y la motivación.

2.2. El uso de los álbumes ilustrados en la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera.

Uno de los primeros contactos de la humanidad con la comunicación es a través de las imágenes, ya en la prehistoria encontramos pintadas en las paredes que cuentan historias de caza, de tradiciones, rituales, etc. Las imágenes tienen una relación directa con el sentido de la vista y, gracias a él, la podemos interpretar sin una gran necesidad intelectual. Sin embargo, la escritura necesita de un mayor trabajo cognitivo. Pero no siempre la historia de la literatura infantil se ha centrado en la imagen.

La primera literatura infantil estaba elaborada bajo una intención didáctica, principalmente consistían en amplias listas de vocabulario y textos instructivos. Mas tarde, en el siglo XVIII, Newberry añade a esos textos instructivos lecciones morales en

los que las ilustraciones eran prácticamente inexistentes. Un siglo más tarde, en Francia, Hetzel comenzó a añadir imágenes a sus obras como elemento de ornamentación.

Es en el siglo XX, junto con los nuevos métodos de impresión e ilustración, se crea el primer periódico para niños llamado *le petit français illustré* con una gran abundancia de imágenes. Es aquí cuando nace la primera obra considerada como «álbum» que consistía en un conjunto de impresiones encuadradas destinadas a enseñar cosas a los niños. Más tarde, a los cuentos populares también se les añaden litografías.

Tras el nacimiento del álbum metaficcional se crea la necesidad de diferenciarlo del libro ilustrado tradicional. Sophie Van der Linden (2006), pedagoga especialista en literatura infantil y juvenil, define el libro-álbum en su obra *Lire l'Album* como: «una forma de expresión que representa una interacción entre textos e imágenes en el seno de un soporte libro, caracterizado por su libre organización de la doble página, la diversidad de sus realizaciones materiales y la sucesión fluida y coherente de sus páginas»³. Por tanto, en el álbum ilustrado es imprescindible construir la historia a partir de lo que nos cuentan las imágenes y el texto. Es decir, nunca podríamos llegar a comprender la totalidad de la historia sin una de las partes. En este tipo de obras el protagonista principal y el centro de la misma es el lector, él da voz y acción a la obra. Por otro lado, el libro ilustrado es exclusivamente didáctico mientras que para el álbum es necesario un mayor esfuerzo de estudio y comprensión ya que, a veces, oculta un trasfondo más trascendente.

Lo que conocemos actualmente como álbum ilustrado comienza en el siglo XX, desarrollados como estudio de publicistas que se interesaban en el impacto de la imagen sobre el niño. Pero es tras la II Guerra Mundial y, en especial, estos dos últimos decenios donde el álbum se encuentra en su mayor plenitud experimentando con las reglas clásicas de la literatura y creando su propia tradición.

Además del doble discurso, el libro-álbum se caracteriza por hacer sentir al escritor que la realidad y la ficción están entremezcladas, es difícil saber dónde empieza una y termina otra. De hecho, esta ficción rehúsa la idea de que solo haya una forma de ficción y una forma de narrar, experimenta con los límites de la metaficción cruzando el límite del realismo y el impacto emocional. Por último, podemos encontrar en este tipo de obras referencias a otros textos y contextos aumentando así su valor cultural. Todas estas

³ VAN DER LINDEN, S. (2006). *Lire l'Album*. Le Puy-en-Velay : L'atelier du poisson soluble.

características han de ser aprehendidas por el lector, ya que es él quien va a darle la acción a la obra.

Centrándonos más en la ilustración, parte central de este tipo de libros, Beatriz Robledo delimita una serie de funciones que han de tener la imagen en los álbumes: La ilustración apoya la edificación del sentido del texto, sin él no se puede llegar a la comprensión total. Encontramos una segunda narración en la ilustración que le da el sentido de lectura multimodal a la historia, y es esta narración la que exige la participación activa del lector en la construcción del relato.

Sumergirse en la literatura y la cultura de la lengua a enseñar debe ser clave en la formación del docente de lengua extranjera, este debe tener un bagaje de conocimientos o formarse en ellos. De acuerdo con Mendoza Fillola: «*es preciso que el profesor de lengua extranjera desarrolle una especial sensibilidad ante otras culturas y grupos sociales, para que sepa transmitir aspectos de la cultura en la que se inserta la lengua que enseña*»⁴. Las obras que escojamos en el aula deben estar muy cuidadosamente elejadas incluso en los niveles más básicos de enseñanza y es que, como indica Jouini, las obras literarias son actos de comunicación y de rasgos de cultura de la lengua. Es aquí donde entran los álbumes que, aunque sean catalogados como literatura infantil, ofrecen un destinatario múltiple pudiendo ser hasta recomendados a adultos. Pero volviendo al aula de lengua extranjera, los álbumes ilustrados nos ofrecen un gran contexto sobre el que trabajar la lengua en todos sus ámbitos, incluyendo por supuesto el cultural. Son cortos y de lenguaje sencillo en su gran mayoría, pero aun así ofrecen una mayor carga significativa y simbólica.

En la sociedad multicultural y globalizada que nos encontramos se está apoyando cada vez más por la literatura como forma de conocernos culturalmente y de comunicar con los niños temas polémicos de su realidad social. Por esta razón encontramos una amplia temática social en los álbumes, que abarca desde la muerte de un ser querido, conflictos bélicos históricos o actuales, enfermedades, divorcios, la diversidad de las familias, la desmitificación de cuentos tradicionales hasta críticas sociales. Temas de controversia que se encuentran en el día a día.

⁴ ANTONIO MENDOZA FILLOLA, « Literatura, cultura, intercultura. Reflexiones didácticas para la enseñanza de español lengua extranjera », *Lenguaje y textos*, num. 3 A Coruna, Universidade da Coruna, Area de Didáctica de la Lengua y la Literatura, 1993, p. 19.

La situación literaria actual en la enseñanza de lenguas extranjeras y en los manuales es la ausencia de textos literarios reales, es decir, nos encontramos ante textos preparados didácticamente para aprender la lengua extranjera. Es por ello que el uso del álbum nos ofrece una gran variedad de textos reales sobre los que aprender la lengua de una forma más natural y familiar sirviéndonos de la imagen para completar el significado que se pueda desconocer del texto. Además de promover el placer por la lectura en los alumnos.

2.3. El uso de la actividad física en la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera.

La Organización mundial de la salud entiende por «*actividad física*» todo tipo de movimiento del cuerpo realizado por los músculos y que además requiera de un gasto energético. Este término engloba en sí mismo otras expresiones como: ejercicio físico, deporte, trabajo, juego e incluso tareas domésticas. Todos estos términos forman parte de la definición de actividad física, pero cada una se caracteriza por ser un tipo de actividad dirigida, planificada, estructurada y enraizada hacia un objetivo; mientras que la actividad física en sí no ha de tener un objetivo marcado, el simple movimiento del cuerpo durante nuestra vida es considerado actividad física.

En sus estudios, Drobnic, et al (2013) observaron que el alumnado, tras realizar una actividad física, produce en su cerebro una concentración de las hormonas dopamina y adrenalina que dieron como resultado una mejora del aprendizaje verbal y la retención de vocabulario a largo plazo. De esta forma Drobnic demostró que la actividad física favorece la actividad cerebral y, por tanto, el rendimiento académico.

Es por estas razones por las cuales se crean metodologías como la *Teoría de la actividad*, que sustenta que las actividades que realizan los seres humanos a lo largo de la vida son mediatizadas por herramientas físicas o simbólicas. Estas herramientas, según las hipótesis de Gardner ayudan al alumno a desarrollar un vínculo entre la motivación, el área a trabajar (en este caso la lengua extranjera) y el autoconcepto. Una de las características principales de este método es la importancia de la competencia comunicativa, esta es la base sobre la que sustentar todo el trabajo y está totalmente abierto a las adaptaciones que se requieran en cada momento del proceso enseñanza-aprendizaje ya que, aunque los alumnos no posean un dominio total de la lengua, el movimiento favorece la comprensión.

Con este tipo de actuaciones se consigue que los discentes establezcan conexiones entre la comunicación y el conocimiento con el juego y el movimiento. Asociando así el aprendizaje con una actividad satisfactoria. El juego es clave en el aprendizaje, sobre todo de una lengua extranjera, por su carácter comunicativo y emocional. Además, según Dale (1969) el sentido de acción y descubrimiento que se encuentran en el juego amplían los conocimientos, valores y aptitudes. Es por su sentido lúdico y de expresión oral por el cual con este método se consiguen grandes resultados en edades tempranas. Por último, el juego ayuda al desarrollo social, preparando así a los discentes para valerse por sí mismos con éxito en la sociedad en el futuro (Escudero, 2009).

La segunda metodología que une el aprendizaje de una lengua extranjera y el movimiento es una de las ramas de las metodologías naturalistas, la *Respuesta Física Total*, de ahora en adelante RFT. Este método es creado por James J. Asher bajo la premisa: «*se aprende haciendo*», ya que el procedimiento de esta metodología consiste en transformar órdenes orales en acciones físicas. Al igual que en la Teoría de la actividad, la RFT se construye con el objetivo de comunicar. El docente en este caso es el intermediario que da las órdenes verbales para que los alumnos la repitan y la integren en su día a día.

El docente presenta una serie de órdenes a los alumnos seguidas del gesto que corresponde a la orden y es necesario que anteriormente se conozca el vocabulario al cual se refiera la orden. Tras ser realizadas las acciones por el docente es el turno de los alumnos seguir las órdenes del maestro, por ejemplo: «abre la ventana», «siéntate en la silla», «ve a la puerta», «abre la puerta», «levanta la mano», «mira a la derecha», etc.

Asher (1972) defendía que el aprendizaje de una lengua extranjera ha de parecerse al aprendizaje de la lengua materna, es decir, comenzar priorizando destrezas orales. Las actividades resultan muy atractivas al alumnado ya que al realizarse con movimiento la sensación de frustración se reduce y ayuda al alumno a crear mapas de lenguaje mentales. Este método presenta una serie de características que se pueden catalogar en: lingüística y pedagógica.

- *Lingüística*: El verbo se presenta como el centro del procedimiento, las órdenes dadas por el docente han de comenzar por un verbo, por ejemplo: «abrir», «cerrar», «mirar», «coger», «traer», etc.
- *Pedagógica*: La RFT se respalda en la teoría Conductista y el estímulo-respuesta, ya que Asher defiende que un niño aprende mejor una lengua si se

acompaña del movimiento en lugar de gestos. En este caso el estímulo sería la orden formulada por el docente y la respuesta la actuación de esa orden.

3. INVESTIGACIÓN

3.1. Metodología

Para el desarrollo de la investigación de este trabajo se ha decidido utilizar un método de estudio cualitativo, esto quiere decir que nos centraremos en características no numéricas. En este caso, el comportamiento de los alumnos en la asignatura de Lengua Extranjera (Francés) al trabajar con álbumes ilustrados junto con actividad física. Vivimos en una sociedad en la que se descubren nuevos medios de interacción, culturas y estilos de vida, esto crea una necesidad de estudiar de una forma más empírica los problemas. Es por esta razón que se ha decidido utilizar un método cualitativo, para recaudar información sobre el aprendizaje y el trabajo de un álbum ilustrado y la actividad física en lengua extranjero la observación directa y el diario de campo son esenciales.

3.1.1. *Objetivos*

Una vez tenemos claras las metas que queremos alcanzar es necesario hacer un ejercicio de traducción en forma de infinitivo para que los objetivos sean capaces de definir de donde partimos y a lo que aspiramos a alcanzar. Los objetivos que se pretenden alcanzar en este estudio de investigación son:

- Aprender nuevo vocabulario en el área de Francés Lengua Extranjera utilizando como contexto un álbum ilustrado y la actividad física.
- Motivar al alumnado hacia la cultura francesa.
- Mejorar la fonética a través de la lectura del álbum ilustrado
- Integrar el uso del nuevo vocabulario en la comunicación espontanea.

A estos objetivos es necesario sumarles los objetivos básicos propios del Real Decreto 126/2014 del área de Francés Segunda Lengua Extranjera y, en general, los objetivos del clave del aprendizaje de una lengua ya que durante la intervención se han de tener en cuenta siempre. Estos son: Comprender textos tanto orales como escritos y producir textos orales y escritos.

3.1.2. Método

Para conocer qué método es el que se debe utilizar a la hora de realizar un estudio de investigación el indagador tiene, en primer lugar, que identificar en qué campo de estudio se va a mover y, en segundo lugar, considerar que la subjetividad de los participantes y delimitar la comunicación entre el investigador y la población para evitar que los actos del investigador provoquen variables en el estudio. Por ello el método que se va a utilizar en la investigación, como se ha mencionado anteriormente, es el método cualitativo ya que en ellos se tienen en cuenta la subjetividad de los integrantes y del propio material. Es importante tener esto en cuenta porque, como se cita en el marco teórico, los álbumes ilustrados tienen una gran carga subjetiva y están abiertos a interpretación.

A la hora de recabar los datos que nos den la información necesaria para analizar si los objetivos han sido alcanzados y su efecto en los participantes se utilizará un diario de campo que incluya la comunicación directa y constante del investigador y los participantes teniendo en cuenta la posible variabilidad de los resultados. Se generarán una serie de categorías con opción a ampliación para tener aspectos concretos a observar. En este tipo de metodologías, el investigador ha de evitar su influencia en el contexto para eludir la contaminación de la intervención. Pero en este caso el investigador es el docente, y este tiene en los alumnos cierto carácter influenciador y se tendrá en cuenta en el análisis de los datos.

3.2. Diseño de la investigación

La investigación propuesta se centrará en el estudio de una unidad social concreta, en este caso un aula, a partir de la cual obtendremos desde el punto de vista de los participantes un conocimiento de lo que sucede desde dentro. Esto quiere decir que realizaremos una investigación cualitativa etnográfica en la que utilizaremos como estrategia la observación directa participante para extraer la información necesaria del entorno-clase, se hará uso de un diario de campo con diferentes clasificaciones en relación a los comportamientos que queremos observar y los posibles comportamientos imprevistos que puedan aparecer. Al utilizar este tipo de método, se podrá conocer el mundo de los participantes desde dentro, lo que nos facilitará comprender su conocimiento. Se ha escogido esta estrategia por ser considerada la que mejor se adapta

al contexto y a la interacción con los participantes del ambiente en el que nos movemos e intervenimos.

Para elaborar el diseño de la investigación seguiremos el planteamiento que Latorre, Del Rincón y Arnal proponen en su obra sobre la metodología de la investigación educativa⁵:

- *Fase exploratoria y de reflexión:*

La problemática principal que nos encontramos en el aula de lengua extranjera es la falta de motivación hacia el aprendizaje de la lengua extranjera y la dificultad de integración de estos aprendizajes en la comunicación cotidiana. Por ello nos proponemos, con el uso de materiales más lúdicos, mejorar la relación entre los alumnos y la lengua extranjera. Con esta premisa nos preguntamos sobre qué materiales podríamos utilizar y de qué forma estos nos ayudarían a completar la formación del alumno.

De esta forma se propone el uso del álbum ilustrado como potenciador del aprendizaje cultural y formativo al que, además, le sumamos la actividad física basada en la metodología de la Respuesta Física Total para dinamizar el trabajo del álbum, de forma que no se base en sentarse a leer sin realizar ningún tipo de interacción social. Estos materiales, de forma separada, se han relacionado con una buena forma de aprender lenguas extranjeras, por esta razón se plantea unirlos formando un único material para que ambos se impulsen.

Antes de introducir el álbum en la clase es necesario hacer un ejercicio de reflexión e indagación para ver cuál es el álbum que ayude a formar el contexto de aprendizaje. Además, el maestro tiene que conocerlo y comprenderlo en su totalidad para poder realizar el correcto trabajo de introducir la actividad física en el momento adecuado y de la forma más integrada posible.

Se ha decidido utilizar el álbum «*Le loup qui découvrait le pays des contes*» ya que es un álbum con una parte de vocabulario conocido por los participantes, otra parte de vocabulario conocida pero no integrada por los participantes y una tercera clasificación de vocabulario que no es conocido por los participantes. Cada grupo de

⁵ Latorre, A., Del Rincón, D.; Arnal, J. (1996): Bases metodológicas de la investigación educativa. Barcelona, Hurtado ediciones.

4 alumnos tendrá un libro-álbum para trabajar y también será proyectado en la pizarra digital. (Ver anexo III)

- *Fase de planificación:*

El escenario seleccionado para la ejecución del estudio de investigación es el aula de 6º de primaria del colegio de primaria del municipio almeriense de Rioja. Se ha elegido esta clase ya que es la promoción que comenzó con la asignatura de Francés Segunda Lengua Extranjera cuando se instauró en el curso 2016/2017 en Educación Primaria. Por esta razón es considerada la clase que ha tenido la formación más completa y por ello tienen mayor dominio de la lengua y podemos evitar dentro de las observaciones de la investigación el supuesto de no conocer ciertos aprendizajes por falta de dominio.

En el aula hay 16 alumnos distribuidos en dos mesas alargadas una frente a otra, (Ver anexo IV) de esta forma el proceso de socialización y de aprendizaje cooperativo es más sencillo y, a la hora de trabajar con el álbum los alumnos tienen más comodidad. Pero para facilitar el movimiento, considerando que es un elemento esencial en la investigación, dejaremos algo de separación formando cuatro grupos que ayudará a la libertad de movimiento corporal. (Ver anexo V). Es muy importante que el escenario y el mobiliario no impidan el funcionamiento del proceso de investigación y no actúe como una variable negativa.

El proceso de investigación está estimado en una duración de un trimestre y, como el horario de la clase de 6º es de una sesión de 45 minutos semanal, se reducirá la actividad de la investigación a los primeros 15 a 20 minutos para conectar a los alumnos con el contexto de la unidad. Lo ideal sería dedicar una sesión a la actividad del álbum y otra sesión a la continuación de la unidad con actividades observables para el análisis de la investigación. Pero es necesario adaptar el curso de la investigación al horario concertado por el centro. Se dividirá el proceso en 4 etapas o fases escalonadas en las cuales antes, durante y después se observará el comportamiento de los participantes.

1. **Comprensión del funcionamiento de un álbum:** El alumnado es la primera vez que va a trabajar con un álbum ilustrado. Por esta razón es necesario iniciarles en el mundo de los álbumes mostrándoles qué son, cómo funcionan

y cómo se interpretan. Diferenciándolos de los libros comunes y exponiendo algunos ejemplos.

2. **Escucha, lectura e interpretación de la historia:** La lectura del álbum se hará escalonada para conseguir la mejor comprensión léxica y auditiva. La primera lectura se realizará seguida con el audio para escuchar la fonética de las palabras mientras que la segunda lectura será leída en voz alta por los alumnos para la práctica y conexión de la fonética y el alumno. Finalmente, la tercera lectura se realizará conectando la lectura con la imagen e interpretando lo que nos cuenta la imagen y qué no nos cuenta el texto. En esta lectura se prestará atención a qué palabras conocen los alumnos, cuales conocen, pero no recuerdan en su totalidad y cuales no conocen directamente para poder realizar la lectura interpretativa atendiendo a estos criterios.
3. **Lectura interpretativa por cuentos:** Se cogen expresiones y conceptos de la lista elaborada anteriormente, centrándonos en las palabras que no conocen los alumnos y les asignamos un movimiento. Se realizará la lectura por cuentos para poder dedicarles más tiempo. En primer lugar, se mostrarán las palabras, se leerán y se expondrán los movimientos de cada una. (Ver anexo VI). En cada sesión se hará un pequeño recordatorio ya que hay conceptos que se repiten a lo largo del libro. Tras esto, la profesora leerá el cuento y realizará los movimientos junto con los alumnos. Para mayor comodidad el cuento estará proyectado en la pizarra digital. El movimiento a realizar puede ser susceptible al cambio si los alumnos consideran que ellos relacionan otro movimiento mejor con la expresión.
4. **Actividades que incluyan expresiones de la lectura interpretativa:** Para saber si de verdad estos aprendizajes se han integrado en los participantes es necesario realizar otras actividades tanto orales como escritas que incluyan las expresiones trabajadas. En esta etapa es en la que mayor número de comportamientos observables nos vamos a encontrar ya que se considera lo más parecido a la vida cotidiana del alumno en la lengua extranjera. Estas observaciones se harán a través de un diario de campo con categorías marcadas a examinar. No existen errores y aciertos, solo comportamientos y comentarios por parte del investigador de aspectos resaltables. En este momento es donde el investigador tiene que tener mayor cuidado de no llenarse de subjetividad y sólo buscar errores que corregir.

- *Fase de entrada e intervención:*

En esta fase, Latorre propone un muestreo intencional de la población participante. Este consistiría en escoger una muestra característica de la población participante. Pero, al considerarse la población sobre la que vamos a trabajar tan pequeña, no se realizará muestreo intencional. En el diario de campo que se va a realizar se establecerán, como se ha mencionado con anterioridad, seis categorías elaboradas a través de una serie de comportamientos que se ven esenciales observar y otros posibles comportamientos que puedan aparecer (Ver anexo VII).

Este diario está separado por número de alumno en relación a la lista de clase para no mencionar el nombre de ninguno, con esto no se quiere decir que se obsequiará al alumno que mayor cantidad de comportamientos se observen, sino que sirve para observar la diversidad de personas que los realizan. Con este diario se recogen los datos de la realidad desde el punto de vista del investigador sobre lo que interpreta y ve de la realidad de los participantes. Las categorías observables definidas serán:

- «*Reconoce la palabra*»: Cuando el alumno ve o lee la palabra sabe que la ha visto alguna vez, pero no es capaz de recordar su significado. Sabremos si ha habido evolución si el alumno en otra sesión sí recuerda su significado.
- «*La pronuncia correctamente*»: Es posible que el alumno recuerde o no el significado de la palabra que ha leído, pero la sabe pronunciar. Sabremos si ha habido evolución si el alumno, además de saber su pronunciación recuerda su significado.
- «*Sabe su significado*»: Es posible que el alumno sepa pronunciar la palabra que lee o no, pero conoce su significado. Sabremos si ha habido evolución si el alumno, además de conocer el significado de la palabra sabe leerla correctamente.
- «*Sabe utilizarla en una conversación*»: Conoce su significado, sabe pronunciarla y la utiliza correctamente en una comunicación oral. Esta categoría se considera el nivel más alto de evolución oral del alumno.
- «*Sabe escribirla*»: Sabe su significado y la utiliza correctamente en una comunicación escrita. Esta categoría se considera el nivel más alto de evolución escrita del alumnado.

- «*Otros comportamientos*»: Esta categoría abarca otros comportamientos observables imprevistos, anotaciones especiales y comentarios del investigador. Además, en esta casilla indicaremos las emociones observadas en los participantes para poder analizar si el objetivo de motivar al alumnado se ha conseguido, y en qué grado, o no.

Se irá marcando cada vez que se observe que un alumno realiza alguno de estos comportamientos para, al final de la sesión, realizar una síntesis de los comportamientos observados y hacer un pequeño análisis antes de unir los diarios de cada sesión.

- *Fase de recogida y análisis de la información:*

El proceso de recogida y análisis de la información obtenida en una investigación, para ser eficaz, ha de llevarnos el doble de tiempo que todo el proceso de producción de datos (Wax, 1971 y Wolcott, 1975), ya que esta fase es considerada de las más importantes y en la que los datos recogidos toman un sentido que nos lleva hacia la resolución de la hipótesis planteada en la investigación.

En esta fase sintetizaremos los datos obtenidos en la fase de entrada e intervención para poder realizar un análisis y exponer las conclusiones obtenidas. Se utilizará un proceso de teorización, esto quiere decir que analizaremos cada una de las categorías y descubriremos la relación entre ellas y las nuevas que puedan aparecer. Por otro lado, se desarrollarán las explicaciones de cómo y por qué han aparecido estas categorías y qué efecto han producido en la población participante.

A través del diario de campo realizado observaremos qué categoría, de entre todas, es la que más se observa en el comportamiento de los participantes y en cuáles evolucionan. En cada sesión se elaborará y analizará un diario para, al final, crear un conjunto que englobe la evolución y los comentarios que se han ido observando durante el proceso de intervención e investigación para examinar si los objetivos que nos hemos marcado se han cumplido o no y las posibles mejoras a realizar.

- *Fase de retirada del escenario:*

En esta última fase de la investigación se realizaría una síntesis de los resultados y conclusiones que se han obtenido a través del proceso de análisis, además de las posibles mejoras y problemáticas que nos encontramos. Sin embargo, a causa del periodo de confinamiento por el COVID19 no se ha podido realizar todo el proceso

que conlleva la investigación. Por esta razón se han planteado todos los puntos tal y como se habrían seguido de haber continuado el periodo de intervención en el centro, pero no se han podido extraer conclusiones sobre dicho estudio.

El planteamiento queda abierto para poder realizarse en futuras intervenciones, siendo necesario reanalizar el contexto de la población participante y realizando los cambios que ésta requiera para la correcta realización de la intervención de campo en el aula. Este estudio ha sido planteado bajo un contexto específico y otro diferente puede requerir de otras listas de vocabulario, otros movimientos e incluso otro álbum ilustrado. Por esta razón, antes de realizar este estudio sobre el campo se deberá reanalizar el contexto. La lista de vocabulario dada en el anexo VI es una aproximación de las posibles palabras y movimientos que se pueden trabajar.

4. CONCLUSIONES

La enseñanza de la lengua francesa en la educación primaria se ha convertido en un área de difícil aceptación entre el alumnado, es por ello que se necesitan metodologías más activas y lúdicas para que nuestros alumnos sientan motivación hacia la asignatura y, en general, hacia la lengua y la cultura de la misma.

Es por ello que este trabajo se ha centrado en el álbum ilustrado como material principal de la intervención y como objeto potenciador del aprendizaje por su carácter metaficcional. Este tipo de literatura necesita del lector un gran esfuerzo intelectual a la hora de comprender la historia jugando con las imágenes y la lengua escrita. Sin embargo, es de gran importancia saber cómo trabajar con él, ya que una lectura superflua y sin indagación no serviría de nada para el aprendizaje.

En este punto es en el que aparece la metodología naturalista de la Respuesta Física Total para la enseñanza de lenguas. El movimiento, en principio, puede verse contrario a la idea de leer un libro, pero son las características del álbum lo que nos permite trabajar de forma interdisciplinar la actividad física con la lengua francesa a través de la literatura. Relacionar movimientos o gestos con vocabulario en forma de órdenes promueve que este aprendizaje se integre de mejor forma en el alumnado. Por esta razón se ha investigado cómo esta metodología unida al álbum ilustrado puede potenciar el aprendizaje de una lengua extranjera en la educación primaria. Durante el proceso de investigación se utiliza la observación directa al considerarse como el método más

adecuado ya que tiene en cuenta que tanto los participantes como el material son susceptibles a la subjetividad.

Se ha elaborado una secuencia que parte desde la enseñanza del uso de los álbumes ilustrados a los alumnos para que conozcan el material con el que van a trabajar. Tras esta primera fase, se realizarán las primeras escuchas para familiarizarse con el material y realizar listas de vocabulario para trabajar en la siguiente fase. En las dos últimas fases se efectuará la lectura junto con los movimientos y, finalmente, se desarrollarán actividades que exijan esos conocimientos para observar cuanto han aprendido nuestros alumnos.

Finalmente se recogerían los datos obtenidos y se analizarían para relacionar nuestros resultados con los objetivos que se han marcado. Sin embargo, antes de comenzar la intervención se tuvieron que interrumpir las clases a causa de una pandemia causada por el COVID-19, es por ello por lo que esta investigación se ha planteado tal cual se realizaría en el aula prevista pero no podemos extraer ninguna conclusión sobre lo que podría haber pasado.

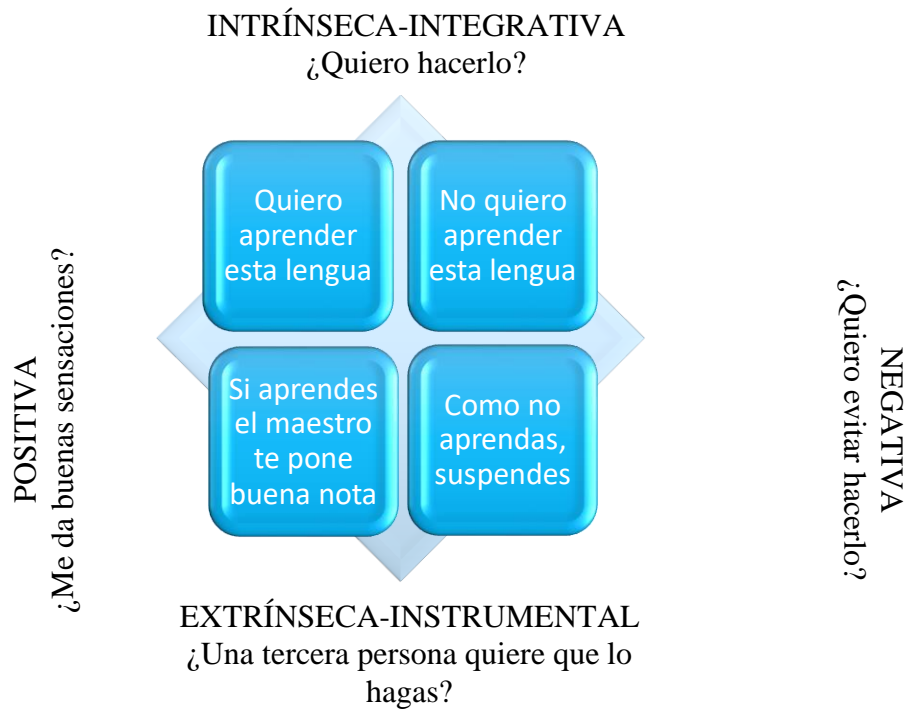
La investigación es necesaria para la buena práctica docente ya que nos permite reflexionar y mejorar nuestra formación hacia nuevos conocimientos. El planteamiento del uso de nuevos recursos, o recursos ya existentes como es el caso de este trabajo, en el proceso de enseñanza-aprendizaje abre a los docentes otras opciones para trabajar.

Y es aquí donde nace la importancia de la investigación en la enseñanza. Antes de sumergirnos en una nueva práctica se ha de realizar un trabajo teórico y continuar con una planificación estudiada de los pasos a seguir y la forma de recabar la información para ver si la premisa que nos planteamos es cierta y cumple los objetivos marcados.

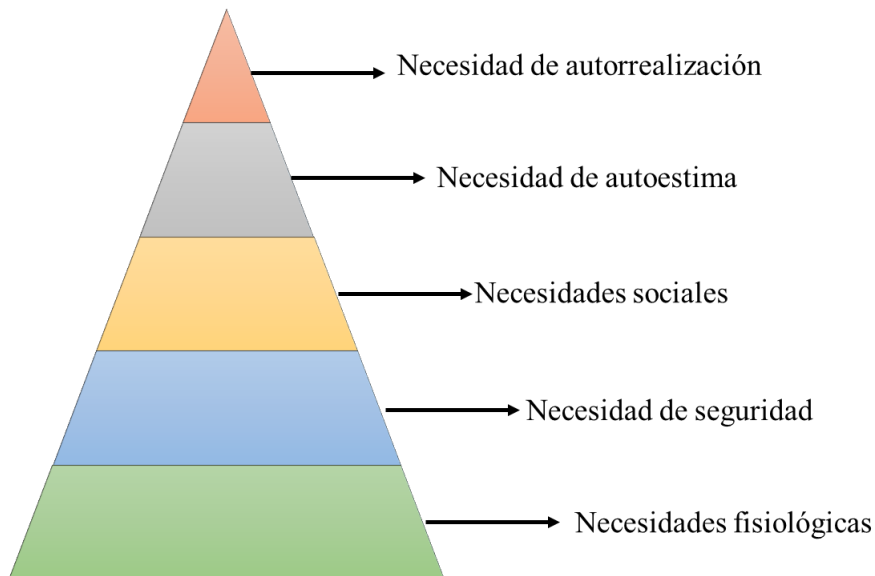
La investigación de este trabajo se centra en aportar a la enseñanza de la lengua francesa en primaria un enfoque más naturalista y activo que fomente la motivación: El uso del álbum como elemento cultural y de comunicación y el movimiento como agente activador.

5. ANEXO

- **Anexo I:** gráfico de relación entre los tipos de motivación.



- **Anexo II:** Pirámide de las necesidades de Maslow.



- **Anexo III:** Álbum en versión PDF : «*Le loup qui découvrait le pays des contes*».

Le loup qui découvrait le pays des contes

Épisode 1



Quand Loup se réveilla ce matin-là, le soleil brillait haut dans le ciel. C'était un temps parfait pour le grand Goûter du Printemps, qui aurait lieu l'après-midi même dans la forêt.

« Cette année, pour le Goûter, je vais faire un gâteau aux pommes, décida Loup. Le souci, c'est que je ne sais pas cuisiner. »

Loup prit un panier et sortit. Dans la forêt, il trouverait bien quelqu'un pour l'aider !



Loup marcha longtemps sans rencontrer personne. Enfin, au détour d'un sentier, il tomba nez à nez avec trois petits cochons qui construisaient leurs maisons.

Épisode 2

« Au secours ! Le Loup ! hurlèrent les cochonnets. Il va nous dévorer !

- Dévorer de mignons petits cochons ? Mais pas du tout ! s'exclama Loup, horrifié.



- Alors tu vas souffler, souffler, et nos maisons vont s'envoler !

- N'importe quoi ! Moi, ce que je voudrais, c'est cuisiner un gâteau aux pommes, mais je ne sais pas comment faire... »

Étonnés, les trois petits cochons se regardèrent.

« Et si on lui donnait la recette de Tatie Rosette ? Son gâteau aux pommes est le meilleur de la planète !

Maitresse Céline pour validées - Texte d'Orliane Lallemand, illustrations d'Éléonore Thuillier

Épisode 3



- D'accord, fit le plus sage des petits cochons, mais à une condition : qu'il nous aide à finir nos maisons ! »

Loup se mit gaiement au travail. Quand il reprit la route, il était courbatu, mais il avait la recette de Tatie Rosette.



Il ne lui restait plus qu'à rassembler les ingrédients : de la farine, du beurre, des œufs, du sucre et des pommes bien entendu.



Tout en avançant, Loup pensait à son gâteau : moelleux, fondant, sucré, mmm... délicieux ! Il en avait l'eau à la bouche. « D'abord, il me faut de la farine, fit Loup. Et si je demandais ici ? »

Épisode 4



Toe, toe, toe ! Doucement la porte s'ouvrit et sept mignons chevreaux pointèrent leurs museaux.

Loup s'avança et **VIAN !** quelqu'un l'assomma. Quand il rouvrit les yeux, Loup était ligoté et avait très mal à la tête.

« Alors le loup, on se croit encore le plus fort ? gronda la maman chèvre.

- Certainement pas ! protesta Loup. Je voudrais de la farine, c'est tout.

- De la farine pour montrer patte blanche et dévorer mes chevreaux !

- Euh... non, bredouilla Loup, de la farine pour faire un gâteau. »



Par chance, la chèvre adorait cuisiner. En échange de la recette de Tatie Rosette, elle donna à Loup de la farine...
... et **HOP !** le jeta dehors.

Épisode 9



« Bonjour mon ami, le salua Blanche-Neige. Qui te poursuit ?
- Une sorcière ! paniqua Loup. Elle veut me transformer en poulet !
- Naïe crainte, elle ne te trouvera pas ici. Repose-toi près de la cheminée, tu sembles épuisé. »

Reconnaissant, Loup s'assit et aussitôt il s'assoupit !

Au réveil, Loup raconta à Blanche-Neige toute son histoire : le Goûter, la recette de Tatie Rosette, et toutes ces choses bizarres qui lui étaient arrivées.



« C'est parce que tu es dans la forêt des Contes ! lui expliqua la jeune fille. D'ailleurs, voici de belles pommes pour ton gâteau. »

Loup regarda les magnifiques pommes rouges avec inquiétude.

Épisode 11



Loup secoua la tête, tout étourdi. Il était de retour chez lui !
À ses pieds, son panier était bien rempli.
« Youpi ! J'ai tout ce qu'il faut pour préparer mon gâteau. Vite ! Aux fourneaux ! »

Dans sa cuisine, Loup suivit à la lettre la recette de Tatie Rosette : il coupa, versa, mélangea...

Lorsque tout fut terminé, son gâteau était gonflé et doré à souhait ! C'est alors que : **toc / toc / toc !** on frappa à sa porte.

« Salut mon chou, fit Mère-Grand, on est venu pour le Goûter ! »

C'était l'heure du Goûter. Autour de la table, les amis de Loup étaient déjà installés, impatients de se régaler.

« Ah, te voilà enfin ! s'exclama Valentin. Que nous as-tu donc amené ? »

- Le gâteau aux pommes de Tatie Rosette, fit Loup. Et aussi quelques nouveaux amis... »



Épisode 10

« Promis, la méchante reine ne les a pas touchées », rit Blanche-Neige.

Loup la remercia, rassuré.

Blanche-Neige conduisit alors Loup devant son miroir :

« Miroir, mon beau miroir, dis-moi qui est le plus chou des loups ? »

- C'est Loup le plus chou ! fit le miroir, amusé. Et si on le gardait avec nous ?



- Non, cher miroir, répondit Blanche-Neige, renvoie-le vite dans sa forêt. Mais avant... »

Et Blanche-Neige déposa un doux baiser sur le museau de Loup. Qui se sentit rougir, partir, rougir, partir...

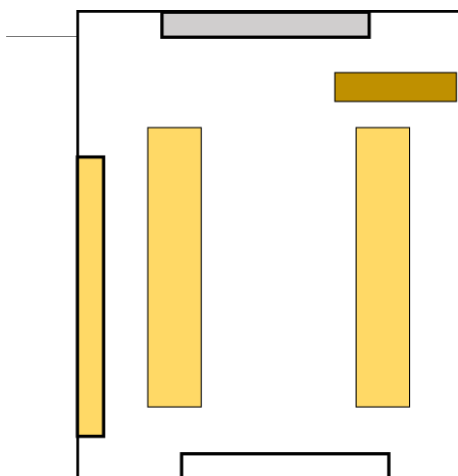
Maitresse Céline pour validées - Texte d'Orianne Lallemand, illustrations d'Éléonore Thuillier

Bonus

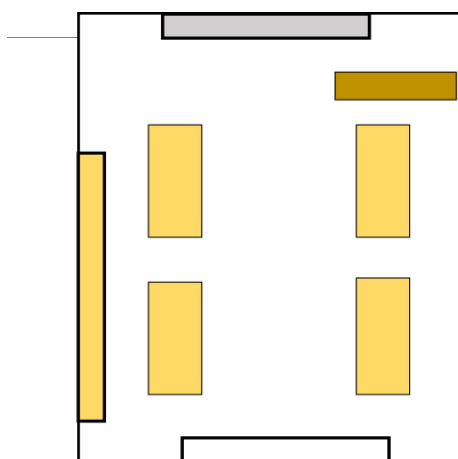


Maitresse Céline pour validées - Texte d'Orianne Lallemand, illustrations d'Éléonore Thuillier

- **Anexo IV:** Distribución del aula en la que se va a realizar el estudio.



- **Anexo V:** Distribución del aula en la que se va a realizar el estudio, modificada.



- **Anexo VI:** Lista de palabras de vocabulario por cuentos con su correspondiente asignación de movimiento.

CUENTO 1 :

- «Printemps» : «Primavera», olemos un ramo de flores con efusividad.
- «Cuisiner»: «Cocinar», realizamos movimientos de saltar en una sartén.
- «Panier»: «Cesta», cogemos una cesta con la mano derecha y la colgamos en el codo izquierdo.
- «Cochon»: «Cerdo», nos agachamos en cuadrupedia y gruñimos.
- «Sentier» «Sendero», con movimientos serpenteantes de muñeca y manos imitamos un sendero.
- «Hurler»: «Aullar», nos agachamos en cuadrupedia y aullamos.
- «Souffler»: «Soplar», soplamos con fuerza.

- «Goûter»: «Merendar», nos sentamos en el suelo a comer un bocadillo.
- «Pomme»: «Manzana», cogemos una manzana de un árbol muy alto y le damos un bocado.

CUENTO 2:

- «Museaux»: «Hocico», tocamos con la mano derecha la nariz.
- «Ligoté»: «Atado», nos atamos un lazo alrededor del cuerpo y nos quedamos quietos.
- «Mal à la tête»: «Dolor de cabeza», nos llevamos ambas manos a la cabeza con expresión de dolor.
- «Gronda»: «Regañar», regañamos al compañero de al lado.
- «Patte»: «Pata», levantamos la pierna derecha estirada y la señalamos.

CUENTO 3:

- «Chemin»: «Camino», realizamos el mismo movimiento que «sentier» porque son sinónimos.
- «Cueillait»: «Recogía», nos subimos a un árbol y recogemos los frutos.
- «Peur»: «Miedo», nos ponemos en cuclillas con las manos en la cabeza dramatizando la sensación de miedo.
- «Haussait les épaules»: «Encogerse de hombros», realizamos el movimiento de encogernos de hombros.
- «Assit dans l'herbe»: «Sentarse en la hierba», realizamos el movimiento de sentarnos en el suelo.
- «Cache-cache»: «Pilla-pilla», atrapamos con ambas manos al compañero de al lado diciendo «caché!».

CUENTO 4:

- «Grimper»: «Escalar», fingimos que escalamos un árbol.
- «Poulet»: «Pollo», con los brazos cómo si fueran alas de gallina la imitamos moviéndonos por la clase.
- «Gueule»: «Garganta», acariciamos nuestra garganta.
- «Sursauter»: «Sobresaltarse», damos un salto fingiendo estar asustados.

CUENTO 5:

- «Détachant»: «Arrancar», fingimos que arrancamos algo de la mesa.
- «Sorcière»: «Bruja», hacemos el acto de subirnos en una escoba.

- «Grignote»: «Picotear», hacemos el acto de coger pequeños trozos de comida en el aire.
- «Courut»: «corrió», corremos en el sitio.

CUENTO 6:

- «Mirroir»: «Espejo», hacemos un cuadrado en el aire y fingimos que nos miramos en ese espejo, arreglándonos el pelo, por ejemplo.
- «Baiser»: «Besar», lanzamos besos al aire con la mano.

- **Anexo VII:** Diario de campo del estudio de investigación.

COMPORTAMIENTOS OBSERVABLES

Nº DE ALUMNO	RECONOCE LA PALABRA	LA PRONUNCIA CORRECTAMENTE	SABE SU SIGNIFICADO	SABE UTILIZARLA EN UNA COMUNICACIÓN	SABE ESCRIBIRLA	OTROS COMPORTAMIENTOS
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						

6. BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO, A. C. (1912). El método de la respuesta física (TPR) como recurso didáctico para el aprendizaje del inglés en educación infantil. *Revista Iberoamericana de Educación*, (60/3).
- ANDREU, J. M. P., & APARICO, C. M. (2016). La práctica de actividad física y su relación con el rendimiento académico. *Revista de educación física: Renovar la teoría y práctica*, (144), 3-12.
- ASALE, R., 2020. *Motivación / Diccionario De La Lengua Española*. [online] «Diccionario de la lengua española» - Edición del Tricentenario. Available at: <<https://dle.rae.es/motivaci%C3%B3n>> [Accessed 14 March 2020].
- BISQUERRA, R., & ALZINA, R. B. (2004). *Metodología de la investigación educativa* (Vol. 1). Editorial La Muralla.
- CANTOR, I. S. A. Z. A., Cantor, & CATALINA, R (2005). El libro-álbum: un género nuevo. *Revista de Funda lectura Hojas de Lectura*, (59).
- DOTRAS BRAVO, A. (2015). Literatura y lengua en la enseñanza de ELE: el álbum ilustrado y las nuevas corrientes estéticas y literarias. *L'enseignement-apprentissage des langues étrangères a l'heure du CECRL: enjeux, motivation, implication*, 73-86.
- DURÁN, T. (2008). Aprendiendo de los álbumes. *Actas do 7º Encontro Nacional/5º Internacional de Investigação em Leitura, Literatura Infantil e Ilustração*. Braga: Universidade do Minho.
- FLICK, U., introducción a la Investigación Cualitativa, Ediciones Morata S.L., Madrid, 2004
- GARCÍA, C. S., BARTOLL, Ò. C., & FAZIO, A. (2016). Características del aprendizaje integrado de contenidos de educación física y lengua extranjera. *RETOS. Nuevas Tendencias en Educación Física, Deporte y Recreación*, (29), 120-125.
- GOETZ, J. P., & LECOMPTE, M. D. (1988). *Etnografía y diseño cualitativo en investigación educativa*. Ediciones Morata.
- GRÜNEWALD, A. (2009). La motivación de los alumnos en la clase de lengua extranjera. *PULSO. Revista de Educación*, (32), 75-93.
- HERNÁNDEZ, A. F. (2015). El aprendizaje de la lengua extranjera a través de la educación física. *EmásF: revista digital de educación física*, (36), 92-109.

- HOLLERBACH, W., VILLALOBOS, L., ATENCIO, E., & GAPPER, S. (1986). Teoría y práctica de la respuesta física total: Un método prometedor para enseñar lenguas extranjeras. *Letras*, (11-12), 7-29.
- HUNEAULT, C. (2009). Estrategias motivacionales en el aula de ELE. *Tinkuy: Boletín de investigación y debate*, (11), 145-165.
- LANTOLF, J. P., & GENUNG, P. B. (2000). L'acquisition scolaire d'une langue étrangère vue dans la perspective de la théorie de l'activité : une étude de cas. *Acquisition et interaction en langue étrangère*, (12), 99-122.
- LATORRE, A., DEL RINCON, D.; ARNAL, J. (1996): Bases metodológicas de la investigación educativa. Barcelona, Hurtado ediciones.
- ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD. *OMS | Actividad Física*. [online] Disponible en: «<https://www.who.int/dietphysicalactivity/pa/es/>» [Acceso: 18 de abril de 2020].
- PEREIRA, M. L. N. (2009). Motivación: perspectivas teóricas y algunas consideraciones de su importancia en el ámbito educativo. *Revista educación*, 33(2), 153-170.
- PÉREZ, L. M., & Fernández, S. S. (2016). El álbum ilustrado en primaria: un recurso para la adquisición de la L2. *Lenguaje y textos*, (44), 31-38.
- PERRENOUD, P. (2004). *Desarrollar la práctica reflexiva en el oficio de enseñar: profesionalización y razón pedagógica* (Vol. 1). Graó.
- REAL DECRETO 126/2014 del 28 de febrero por el que se establece el currículo básico de Educación Primaria.
- SALINAS, D. (1995). La enseñanza como proceso de investigación. *Revista Kikiriki*, 37.
- STENHOUSE, L. (1998). *La investigación como base de la enseñanza*. Ediciones Morata.